



IT

Indicazioni:

Ortesen è indicata per pazienti che richiedono un recupero della funzione di sollevamento del piede e con limitazione della flessione plantare. Deve essere prescritta da un medico. Paralisi peroneale o a seguito di un ictus.

Controindicazioni:

Questa ortesi è particolarmente controindicata in pazienti con deviazioni del etropiede nel piede varo o valgo e paralisi spastica.

Precauzioni:

Questa ortesi non deve essere utilizzata per usi diversi da quelli per cui è stata prescritta. Non permettere ai bambini di giocare con questo dispositivo quando il paziente da trattare è un bambino; l' idoneità dello stato dell' ortesi deve essere supervisionata regolarmente da un adulto responsabile. Le stesse precauzioni dovranno essere adottate nel caso in cui il paziente abbia handicap fisici o mentali. Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare l' ortesi. In caso di dubbi, consultare sempre il proprio medico o il rivenditore prima del suo utilizzo. Rispettare sempre queste istruzioni per l' uso generali e le indicazioni specifiche prescritte dal medico, come la durata completa del trattamento. Il decorso del trattamento deve essere monitorato a frequenza regolare dal proprio medico. Se dovessero manifestarsi effetti collaterali comunicarli al medico. Informare il medico se si soffre di irritazioni cutanee alla gamba. Evitare l' utilizzo di creme ad uso topico durante il trattamento, per evitare il deterioramento prematuro delle parti in schiuma.

Non indossare l' ortesi durante il bagno, la doccia, ecc. Il paziente deve essere informato sul rischio che in situazioni particolari l' ortesi si sovraccarichi e possa rompersi (ad esempio per effetto di un salto da un' altezza elevata, ecc.) o che possa impedire una frenata rapida e improvvisa mentre si è alla guida.

Istruzioni d' uso e raccomandazioni:

Coprire la gamba con del collant o una calza di cotone. Utilizzare calzature adeguate, con calzata ampia, contrafforti alti, tomaia e lacci. Utilizzare l' ortesi in modo progressivo. Accompagnare l' uso dell' ortesi a un programma di esercizi controllati dallo specialista. Non usare creme, lozioni o polveri che ammorbidiscono la pelle e impediscono la traspirazione. In caso di effetti collaterali, problemi di allergie al materiale, gonfiore della pelle per l' uso della stessa, arrossamenti causati da pressioni, problemi di circolazione, dermatite, lesioni cutanee per deposito di sudorazione, ecc., avvisare il proprio ortopedico. Controllare il prodotto ogni 6 mesi Per regolare la forma ai fini di un migliore adattamento, è possibile riscaldare con pistola a caldo, posizionandola a 5/10 cm di distanza a una temperatura tra 160 e 180 °.

Manutenzione del dispositivo:

Non esporre a fonti di calore. Non esercitare sull' ortesi pressioni esterne. Pulire con un panno umido e asciugare a mano. In caso di rottura avvisare il proprio tecnico ortopedico.

*** Parti in tessuto sfoderabili:**

Lavare con detergente neutro a 40°. Non utilizzare candeggina. Non asciugare nell' asciugatrice. Non stirare. Non lavare a secco.

Durata del dispositivo:

Teoricamente la durata del prodotto è di sei mesi, a seconda delle condizioni d' uso della stessa, dello stress a cui sono sottoposti i materiali o di eventuali cambiamenti morfologici.

NOTA: Qualsiasi incidente grave relativo al prodotto deve essere comunicato al produttore e all' autorità competente dello Stato membro in cui risiedono l' utente e/o il paziente.

NO

Indikasjoner:

Ortesen er indisert for pasienter som krever restituering av fotens vristfunksjon og med begrensnng av føtsålebevegelsen. Den skal være foreskrevet av lege. Ved paralysé av peroneuspresse nerve eller etter slag.

Kontraindikasjoner:

Denne ortesen er spesielt kontraindisert hos pasienter med varus eller valgus bakfotavvik og spastisk lammelse.

Forsiktighetsregler:

Skal aldri brukes til en annen bruk enn den ortesen har blitt foreskrevet til. Du må ikke tillate at barn leger med dette hjelpemidlet når pasienten er et barn. Ortesens stand skal kontrolleres regelmessig av en ansvarlig voksen person. Man skal utvise de samme forholdsregler når pasienten har nedsatte fysiske eller psykiske evner. Les bruksanvisningen nøye før du bruker utstyret. Hvis du er i tvil om noe, kontakt legen eller butikken hvor du har anskaffet den før du begynner å bruke utstyret. Følg alltid de generelle bruksanvisningene og de spesielle anvisningene som du får av legen din, slik som f.eks. behandlingens komplette varighet. Oppfølging av behandling skal kontrolleres regelmessig av legen. Hvis du opplever bivirkninger, informer lege. Du skal informere legen hvis du rammes av hudaffeksjoner i benet. Du bør unngå å bruke kremer for lokalt bruk under behandlingen for å unngå for tidlig forringelse av skumdele.

Ved bading, dusjing osv. skal du ikke ha på ortesen. Brukeren må informeres om risikoen for å overbelaste ortesen i spesielle situasjoner (f.eks. ved hopping fra høyere høyde, osv.), og at den kan ødelegges eller at ortesen kan forhindre rask og plutselig bremsing under kjøring.

Bruksbetingelser:

Dekk til benet med strømpebukse eller bomullssokk. Bruk egnet skotøy med bred fotform, høye støtter, fotsleinnlegg og snorer. Bruk ortesen progressivt. Bruken av ortesen skal ledsages av et øvelsesprogram fulgt av spesialist. Bruk ikke kremer, lotion eller pulver som mykner huden eller hindrer transpirasjon. Hvis du opplever bivirkninger, allergiproblemer med materialet, hevelse av huden på grunn av bruk av ortesen, rødhet pga. trykk, dårlig blod sirkulasjon, dermatitt, hudlesjoner som følge av svette, osv., ta kontakt med ortopedten. Kontroller produktet hver 6. måned. For små forjusteringer for optimal tilpasning er det mulig å varme den innimellom med en varmepistol og varme den i en avstand på omtrent 5–10 cm ved en temperatur på mellom 160 og 180 °.

Vedlikeholdsanvisninger:

Ikke utsett for varmekile. Ikke utsett ortesen for eksterne trykkbelastninger. Vask med en klut fukket med vann , og tørk for hånd. Hvis det skulle oppstå brudd, kontakt ortopedten.

*** Tekstildeler som kan tas av:**

Vask med nøytralt vaskemiddel på 40°. Bruk ikke klor. Skal ikke tørkes i tørketrommel. Må ikke strykes. Skal ikke tørrenses.

Brukstid:

Teoretisk brukstid er seks måneder avhengig av bruksforholdene, materialtretthet eller deformasjoner.

MERKNAD: Enhver alvorlig hendelse i forbindelse med produktet må rapporteres til produsenten og til vedkommende myndighet i medlemsstaten der bruken og/ eller pasienten er etablert.

PT

Indicações:

A ortesís está indicada para pacientes que requeiram uma recuperação da função de alavanca do pé e com limitação da flexão plantar. Deve ser prescrita por um médico. Paralisia de peroneo ou depois de uma apoplexia.

Contraindicações:

Esta ortótese é especialmente contraindicada em pacientes com desvios do retropé em varo ou valgo e paraparesia espástica.

Precações:

Esta ortóses não deve nunca se utilizar para nenhum outro uso diferente ao que se lhe tenha prescrito. Não permita que os Meninos joguem com este dispositivo quando o paciente a tratar seja um menino, a idoneidade de estado da ortesis tem de ser supervisionada periodicamente por um adulto responsável. Tem-se de adotar as mesmas precauções quando o paciente tenha as faculdades físicas ou psíquicas diminuídas. Leia cuidadosamente estas instruções antes de utilizar a equipe. Se tem alguma dúvida, confira sempre a seu médico ou ao estabelecimento onde o tenha adquirido antes de começar a utilizá-lo. Respeite sempre estas instruções de uso gerais e as indicações particulares que lhe tenha prescrito seu acultativo, tais como a duração completa do tratamento. O seguimento do tratamento deve ser revisado com frequência por seu facultativo. Se nota algum efeito secundário, ponha-o em conhecimento de seu médico. Deve informar a seu facultativo se sofre afecções cutâneas na perna. Deve-se evitar o uso de cremes de uso tópico durante o tratamento, para evitar a deterioração prematura das espumas. Não levar posta a ortesis durante o banho, chuveiro, etc. O usuário deve ser informado sobre o risco, de que a ortesis se sobrecarregue em situações especiais (como saltos desde uma altura elevada, etc) e pode romper-se ou que ao conduzir a ortesis pode impedir uma frenagem rápida e repentino.

Condições de uso:

Cobrir a perna com uma meia ou meia de algodão. Utilizar um calçado apropriado, de forma larga, contrafortes elevados, de pé e de cordões. Utilizar a ortesis progressivamente. Acompanhar ao uso da ortesis de um programa de exercícios controlados pelo especialista. Não utilizar cremes, loções nem pós que impeça a pele a transpiração. Em caso de efeitos secundários, problemas de alergias, inchaço da pele pelo uso da mesma, pressões, problemas circulatorios, dermatite, lesões cutâneas por depósito de sudoração, etc., vá ao seu ortopedico. Revisões ao menos cada seis meses.

Para realizar pequenos ajustamentos de forma a obter uma adaptação ótima, é possível aquecer pontualmente com pistola de calor, aquecendo a uns 5 cm / 10 cm de distância a uma temperatura de 160 a 180 °.

Condições de manutenção do produto:

Não expor a fontes de calor. Não exercer sobre a ortesis pressões externas. Limpar com um pano humedecido com água e secar à mão. Em caso de rotura, vá ao seo ortopedico.

*** Peças têxteis removíveis:**

Lavar com detergente neutro a 40°. Não usar lixívia. Não secar na máquina de secar roupa. Não passar a ferro. Não lavar a seco.

Vida útil:

Vida útil teórica é de seis meses, depende das condições de uso da mesma, fadigas dos materiais ou mudanças morfológicas.

NOTA: Qualquer incidente grave relacionado com o produto deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-membro no qual se encontrem o utilizador e/ou o paciente.

PRIMEIRAMENTE: O qualquer incidente grave relacionado com o produto, devemos comunicar imediatamente ao fabricante e à autoridade competente do Estado-membro no qual se encontrem o utilizador e/ou o paciente.

REMARKS: Any serious incident related to the product must be communicated to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and / or patient.

NOTA: Qualquer incidente grave relacionado com o produto deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-membro no qual se encontrem o utilizador e/ou o paciente.

RO

Indicații:

Orteza este indicata pentru pacienti care necesita recuperarea functiei piciorului cu limitarea flexiei plantare. Trebuie sa fie recomandat de catre medic specialist. Paralizie de nerv fibular sau dupa o apoplexie.

Contraindicații:

Aceaastă orteză este contraindicată în mod expres pentru pacienții cu picior tal valg sau plat valg și paralizie spastică.

Condiții de utilizare:

Imbrăcați piciorul cu o șoseta din bumbac. Utilizați o incaltaminte potrivita, cu forma lata, cu sireturi. Folosiți orteza progresiv. Folosiți un program de exerciții supervizat de specialist. Nu folosiți creme, loțiuni sau pudre care inmoaie pielea si previn transpiratia.In cazul aparitiei efectelor secundare, probleme de alergie la material, umflarea pielii, inrosirea datorita presiunii, circulație proasta, dermatite, rani ale pielii datorita transpirației, vizitați medicul dumneavoastra. Revizie la cel puțin 6 luni.

Atenționari:

Aceaasta orteza nu trebuie sa fie folosita pentru alt scop decat cel pentru care a fost prescrisa. Nu permiteți copilor s ase joace cu acest dispozitiv. Atunci cand pacientul tratat este copil, starea ortezei trebuie supravegheata periodic de catre adultul responsabil. Anumite precauti trebuie luate in considerare atunci cand pacientul are abilitati fizice sau psihice diminuate. Cititi cu atentie instructiunile de utilizare, inainte de a folosi orteza. Pentru orice nelamurire consultati intotdeauna medicul dumneavoastra sau locatia de unde ati achiziționat orteza, inainte de a o folosi. Intotdeauna respectati instructiunile generale de utilizare si indicatiile particulare prescrise de medicul dumneavoastra, sau ar fi durata completa a tratamentului. Continuarea tratamentului trebuie avizata de catre medicul dumneavoastra. In cazul aparitiei efectelor secundare, anuntati medicul dumneavoastra. Trebuie sa informati medicul dumneavoastra daca suferiti de afectiuni ale pielii in zona piciorului. Evitati folosirea cremelor in timpul tratamentului pentru evita deteriorarea prematura a materialului ortezei. Nu purtati orteza in timp ce faceti baie, dus, etc. Utilizatorul trebuie informat asupra riscului de rupere atunci cand orteza este supraincarcata in situati speciale (saritura de la inaltime, etc) sau daca sofati orteza poate suferi o rupere brusca si rapida. Pentru adaptări ale formei care nu implică modificări mari, este posibil să o încălziți cu un pistol cu aer cald, de la o distanță de la o distanță de aproximativ 5 - 10 cm, la o temperatură cuprinsă între 160 și 180 °.

Intreținerea produsului:

Nu expuneți la sursa de caldura. Nu aplicați presiuni externe pe orteza. Curățați-o cu o lavetă umezită cu apă și uscați-o cu mâna. In caz de rupere aplicați la tehnicianul ortoped.

***Pieșe textile detașabile:**

Spălați cu detergent neutru, la 40 °. Nu folosiți leșie. Nu uscați în uscător. Nu călcați. Nu spălați uscat.

Durata produsului:

Durata de utilizare teoretica a produsului este de 6 luni, depinzand de conditiile de utilizare, imbatranirea materialului sau schimbari morfologice.

NOTĂ: Orice incident grav în legătură cu produsul trebuie comunicat producătorului și autorității naționale competente din țara membră a CE în care își au reședința utilizatorul și pacientul.

RU

Показания:

Этот ортез предназначен для пациентов, которым требуется восстановление функции стопы с ограничением ее сгибания. Необходимо предписание врача. Паралич малоберцового нерва или следствия инсульта.

Противопоказания:

Этот ортез особенно противопоказан пациентам с варусным или вальгусным отклонением заднего отдела стопы и спастическим параличом.

Меры предосторожности:

Данный ортез не должен использоваться с другой целью. Не позволять детям играть с ортезом. В случае если пациентом является ребенок, то состояние ортеза должно регулярно проверяться взрослым ответственным лицом. Эти же меры предосторожности следует предпринимать при использовании ортеза пациентами с физическими или психическими отклонениями. Внимательно прочитайте эти инструкции перед использованием ортеза. В случае сомнений, прежде чем использовать ортез обратитесь к врачу или в магазин, где вы приобрели изделие. Всегда следуйте этим инструкциям общего пользования и придерживайтесь конкретных указаний, предписанных лечащим врачом, таких как продолжительность лечения. Врач должен регулярно проводить проверку использования изделия. В случае обнаружения побочных эффектов проинформируйте вашего врача. При заболеваниях кожи следует сообщить об этом своему врачу. Следует избегать использования кремов поверхностного действия во время применения ортеза, чтобы предупредить преждевременный износ подкладки.

Снимать ортез на время принятия ванны или душа. Пользоваться должен быть проинформирован о риске перегрузки ортеза в особых ситуациях (например, при прыжках с большой высоты и т.п.), что может привести к его поломке. Кроме этого, ортез может помешать выполнить быстрое и внезапное торможение при вождении автомобиля.

Инструкции по использованию:

Надеть на ногу хлопчатобумажный чулок или носок. Использовать соответствующую обувь с широким носком, высокими контрфорсами, закрытым подъемом и шнурками. Время ношения ортеза должно увеличиваться постепенно. Помимо ношения ортеза следует выполнять комплекс упражнений под наблюдением специалиста. Не использовать кремы, лосьоны и присыпки, которые смягчают кожу и ограничивают ее «дыхание». В случае возникновения побочных эффектов, аллергии на материалы, из которых изготовлен ортез, отека или покраснения кожи из-за оказываемого давления, нарушений циркуляции, дерматита, повреждений кожи из-за излишней потливости и т.д., следует обратиться к вашему врачу-ортопеду. Проверять состояние изделия каждые 6 месяцев. Для небольших корректировок формы для оптимальной адаптации его можно иногда нагревать с помощью теплового пистолета, направляя его на расстоянии около 5/10 см при температуре от 160 до 180°.

Инструкции по уходу за изделием:

Не подвергать воздействию источников тепла. Избегать оказания на ортез внешнего давления. Для очистки использовать влажную ткань. Затем высушить вручную. Затем вытереть насухо. В случае поломки изделия обратиться к вашему врачу-ортопеду.

***Съемные матерчатые детали:**

Стирать нейтральным моющим средством при 40°. Не использовать отбеливающие средства. Не сушить в сушильной машине. Не утюжить. Не отдавать в химчистку.

Срок службы:

Теоретический срок службы составляет шесть месяцев, в зависимости от условий использования, износа материалов или морфологических изменений.

ПРИМЕЧАНИЕ: О любом серьезном инциденте, связанном с продуктом, необходимо сообщить производителю и компетентному органу государства-члена, в котором зарегистрированы пользователь и / или пациент.

NOTA: Qualunque incidente grave relativo al prodotto deve essere comunicato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiedono l'utente e/o il paziente.

SK

Indikácie:

Ortēza WalkON je indikovaná u pacientov, ktorí vyžadujú obnovenie funkcie zdvihača chodidla a s obmedzenou flexiou chodidla. Musí byť predpísaná lekárom. Peroneálne ochrnutie alebo po cievnnej mozgovej príhode.

Kontraindikácie:

Táto ortéza je obzvlášť kontraindikovaná u pacientov s varóznymi alebo valgóznymi odchýlkami zadných končatín a spastickou paralýzou.

Opatrenia:

Táto ortéza nesmie byť nikdy použitá na iné účely, ako je predpísané. Nedovoľte deťom hrať sa s týmto zariadením. Keď je pacientom dieťa, vhodnosť stavu ortézy musí pravidelne kontrolovať zodpovedný dospelý. Rovnaká prevencia by sa mala vykonať aj vtedy, keď pacient má znížené fyzické alebo duševné schopnosti. Pred použitím zdravotníckej pomôcky si pozorne prečítajte tieto pokyny. Ak máte nejaké otázky, poraďte sa so svojim lekárom alebo so zariadením, kde ste zdravotnícku pomôcku zakúpili, skôr ako ju začnete používať. Vždy dodržiavajte tieto všeobecné pokyny na použitie a špecifické indikácie predpísané lekárom, akou je celková dĺžka liečby. Následné sledovanie liečby by mal často kontrolovať váš obvodný lekár. Ak spozorujete akékoľvek vedľajšie účinky, oznámte to svojmu lekárovi. Mali by ste informovať svojho lekára, ak máte rany na pokožke nohy. Počas liečby by sa malo zabrániť používaniu topických krémov, aby sa zabránilo predčasnému poškodeniu penových výstuží. Ortézu nenosiť pri kúpaní, sprchovaní atď. Používať musí byť informovaný o riziku, že sa ortéza môže prežiť v mimoriadnych situáciách (napríklad skákanie z vysokej výšky atď.) a môže sa zlomiť, alebo pri šoférovaní môže ortéza zabrániť rýchlemu a náhlemu brzdeniu.

Podmienky použitia:

Na nohe noste pančuchu alebo bavlnenú ponožku. Používajte vhodnú obuv, širokého tvaru, s vysokým členkom a s priehlavkom, najlepšie so šnurovaním. Ortézu používajte progresívne. Použitie ortézy doplníte cvičebným programom kontrolovaným špecialistom. Nepoužívajte krémy, pleťové vody ani prášky, ktoré zmäknújú pokožku a zabraňujú poteniu. Ak zistíte akékoľvek vedľajšie účinky, problémy s alergiami na materiál, opuch kože v dôsledku použitia, sčervnenie v dôsledku tlaku, zlý krvný obeh, dermatitída, kožné lézie spôsobené potením atď., informuje svojho ortopéda. Skontrolujte ortézu každých 6 mesiacov. Používať môže byť informovaný o riziku, že sa účelom úpravy tvaru a optimálne prispôsobenie je možné ju príležitostne zahriať pomocou teplovzdušnej pištole zo vzdialenosti asi 5 až 10 cm pri teplote 160 až 180 °.

Návod na údržbu:

Nevystavujte zdrojom tepla. Nepôsobte na ortézu vonkajším tlakom. Učistite vodou navlhčenou handrou a ručne osušte. Ak sa zlomí, kontaktujte svojho ortopéda.

***Textilné odnímateľné časti:**

Čistite s neutrálnym pracím prostriedkom na 40°. Nepoužívajte bielidlo. Nesušíť v bubnovej sušičke. Nežehliť. Neprať v čistiarňi.

Životnosť:

Teoretická doba použiteľnosti je šesť mesiacov v závislosti od podmienok používania tejto ortézy, opotrebovania materiálov alebo morfológických zmien.

POZNÁMKA: Akákoľvek vážna nehoda súvisiaca s výrobkom musí byť nahlásená výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom používateľ a/alebo pacient žije.